



DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

First Sunday of Lent

March 1, 2020

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miércoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



“He fasted for forty days and forty nights, and afterwards he was hungry.”

Matthew 4:2



“Paso cuarenta días y cuarenta noches, sin comer y, al final, tuvo hambre.”

Mateo 4:2

Dear Family of Faith,

It is with great sadness that I share that Edward Estrada went home to the Lord on Tuesday, the day before Ash Wednesday. Edward served the Religious Education Program for many years and was always the smiling face that greeted kids and parents at the door and organized our RE program.

Assumption Parish, as well as Kolbe House Ministry, is profoundly grateful for the ministry and service that Edward provided. We have not yet heard about services for Edward, but my hunch is that they will be private.

As he was such a huge part of our RE program for years, I would like to invite our RE program, and any others who are mourning **Edward's passing, to gather Saturday, March 7th**, for two Masses. The first will be at 9:30 for our smaller children in RE and those who serve Kolbe, and then the second will be at 12:00 for our older children any anyone else who would like to come pray. What we can do, as a faith community, is pray for the Souls of our Faithful departed.

Please pray for the repose of Edward's soul and for his family,
Fr. Jason Malave

Querida Familia de la Fe,

Es con gran tristeza que comparto que Edward Estrada se fue a casa con el Señor el martes, el día antes del Miércoles de Ceniza. Edward sirvió al Programa de Educación Religiosa (RE) durante muchos años y siempre fue el rostro sonriente que saludaba a los niños y a padres en la puerta y organizaba nuestro programa de RE.

LA Parroquia de la Asunción, así como el Ministerio de la Kolbe House, está profundamente agradecida por el ministerio y el servicio que Edward proporcionó.

Aún no sabemos sobre los servicios para Edward, pero parece que serán privados.

Como él fue una gran parte de nuestro programa de RE durante años, me gustaría invitar a nuestro programa de RE, y a cualquier otro que esté de luto por el fallecimiento de Edward, a reunirse el sábado, 7 de marzo, para dos misas.

La primera será a las 9:30 para nuestros hijos más pequeños en RE y aquellos que sirven a Kolbe House, y luego el segundo será a las 12:00 para nuestros hijos mayores y cualquier otra persona que quiera venir a orar.

Lo que podemos hacer, como comunidad de fe, es orar por las Almas de nuestros Fieles difuntos.

Por favor oren por el reposo del alma de Edward y por su familia,
P. Jason Malave

STA. CLARA DE MONTEFALCO

Te Invita

RETIRO CUARESMAL 2020

"Señor haz que volvamos a ti, y convieretenos"

Sabado, 21 de Marzo, 2020, 8am – 3pm

5443 S. Washtenaw Ave.

Chicago, IL 60632

773-436-4422

NO HABRA NINGUN COSTO

PREDICADOR
MARIO CARRANZA

DIACONOS
MANUEL SALGADO
OSCAR GONZALEZ



VIACRUSIS

los Viernes
a las 7pm

Durante este tiempo de Cuaresma, les invitamos a recorrer juntos el camino de la pasión y muerte de nuestro Señor Jesucristo.

LOS ESPERAMOS!!

Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Annual Catholic Appeal CAMPAÑA ANUAL CATOLICA

Profound gratitude to everyone for their gift! Thank you in advance for your generosity. Every gift over our goal is returned to our Parish.

Thank you. Fr. Jason.

¡Profunda gratitud a todos por su don! Gracias de antemano por su generosidad. Cada regalo sobre nuestra meta es devuelto a nuestra Parroquia. Gracias. Padre Jason.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



2019

2020

• Gifted to the Appeal		
DONACIONES A LA CAMPAÑA	\$19,727.50 (Feb. 2020)	Goal is \$4,815
• Goal of the appeal/META	\$7,565.46	
• Rebate to Assumption		
REEMBOLSO A LA ASUNCION	\$10,482.04 (Nov. 2019)	



Scholarships are available for parishioners of the uniting parishes of Our Lady of Tepeyac, Assumption BVM and St. Roman

¡LLAME PARA MAS
INFORMACION!

773.522.0024

2235 S. ALBANY AVE.
CHICAGO, ILLINOIS 60623
TEPEYACELEMENTARY.ORG

- DIA COMPLETO DE PREESCOLAR; 3 Y 4 AÑOS
- PREPARACIÓN DE SACRAMENTOS
- ESPECIALISTA DE LECTURA
- CONSEJERIA ESCOLAR
- DESAYUNO Y ALMUERZO CALIENTE
- PROGRAMA DE DESPUÉS DE ESCUELA
- BECAS DISPONIBLES

Please support this week's 2nd Collection!



Apoye por favor la segunda colecta de esta semana!



Assumption BVM Parish
Las Bodas de Cana
The Wedding at Cana
May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, February 29
Saturday after Ash Wednesday
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. †Maria Murillo

Sunday/Domingo, March 1
First Sunday of Lent
 9:00 A.M. †Alejandro Garcia Barajas
 †Vicente Pompa
 11:00 A.M. For the People of the Parish
 1 P.M. †Gabriel & †Daniel Guzman
Blessing—Michelle Guzman

Monday/Lunes, March 2
Lenten Weekday
 7:45 A.M. *Birthday Blessing*—Rocio Guzman
 †Maria Murillo

Tuesday/Martes, March 3
Lenten Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, March 4
Lenten Weekday
 7:45 A.M. For the victims of crime

Thursday/Jueves, March 5
Lenten Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, March 6
Lenten Weekday
 7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Saturday/Sábado, March 7
Lenten Weekday
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe




Please pray for the sick of the Parish
 Luis Corral, Guadalupe Perez,
 Luis Garnica, Jose Flores
 Armando Serna, Anita Carmona,
 Erica Martinez-Brennan,
 Juana Lopez
**OREMOS POR LOS ENFERMOS
 DE NUESTRA PARROQUIA**

Sanctuary Lights
VELAS DEL SANTUARIO
 Virginia Gonzalez
 Family
 suggested donation ~
 donacion sugerida \$10



**This Week
 ESTA SEMANA**
 Martes 7pm, practica de coro
 Jueves, 7pm, Hora Santa
Viernes 7pm, Viacrucis
 Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection/COLECTA
 2/23/2020 **\$1,672**
 GiveCentral **\$ 185**

Thank you
GRACIAS!




Welcome


Bienvenidos

Confessions
CONFESIONES


saturday/sabado 4 - 4:45pm
 or by appointment/o con cita previa




Baptisms
BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
 - Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial
- 

Weddings
BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
 - Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial
- 

XV Masses
QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
 - Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica
- 

For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.

MASS REQUEST/INTENCION DE MISA – please print/letra de molde

Date requested/fecha & time/hora _____

Mass requested for/Misa para _____

Request is for their/por su: Birthday/cumpleaños Anniversary of Death/aniversario de fallecido(a)

Other/otro: _____

Name of Mass Intention requestor/Nombre de quien pide la Misa _____ & Tel# _____

Please cut on dotted line and bring your request to the rectory – suggestion offering is \$10
 Por favor, corte en la línea y traiga su solicitud a la rectoría – donacion sugerida es de \$10